

eltherm[®]
innovations in heat tracing



Verhaltenskodex

Code Of Conduct

Código de conducta

行为准则

eltherm GmbH

Inhalt

- Präambel
- Geltungsbereich und Prinzipien
- Gesetzeskonformes Verhalten
- Außenbeziehungen
- Innenbeziehungen
- Einhaltung des Verhaltenskodex/Berichtswesens

Präambel

Wir sind uns unserer Rolle als verantwortlich handelndes Mitglied der Gesellschaft und damit unserer Verantwortung gegenüber Kunden, Geschäftspartnern, sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern bewusst. Diese Verantwortung wollen wir tragen. Deshalb bekennen wir uns zu Verhaltensgrundsätzen die sich stringent aus diesem Bewusstsein ableiten lassen. Die Grundsätze bilden den Rahmen für unser unternehmerisches wie auch für unser gesellschaftliches Handeln.

Das Handeln der Geschäftsführung unserer Gesellschaft sowie unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist bestimmt von den Prinzipien Eigenverantwortung, Aufrichtigkeit, Loyalität sowie den Respekt gegenüber den Mitmenschen und der Umwelt. Für die Einhaltung dieser Prinzipien trägt die Führung eine besondere Verantwortung.

Gemeinsam mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern strebt die Geschäftsführung nach unternehmerischem Erfolg. Gemäß unseren mittelständischen Prinzipien wollen wir aus unserem wirtschaftlichen Handeln eine Rendite erwirtschaften, die nachhaltig ist und unseren unternehmerischen Möglichkeiten entspricht. Wir wollen unsere über die Jahre erarbeiteten Stärken und Wettbewerbsvorsprünge pflegen und unsere Ansprüche an Qualität und Leistung zu jeder Zeit am Bestmöglichen messen.

Auf dem Weg in eine erfolgreiche Zukunft für unsere Gesellschaft setzen wir auf:

- eine verantwortlich und vorbildlich handelnde Geschäftsführung,
- das Können, die Kraft und den Einsatz der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter,
- verlässliche gesellschaftliche und politische Rahmenbedingungen,
- und die Möglichkeiten des wissenschaftlich-technischen Fortschritts.

Dieser Verhaltenskodex soll alle Mitglieder unserer Gesellschaft dazu ermutigen, verantwortlich und eigenverantwortlich zu handeln. Die nachfolgenden Ausführungen dienen ihnen dabei zur Orientierung.

Geltungsbereich und Prinzipien

Der Verhaltenskodex gilt für unsere Gesellschaft inklusive aller Gesellschaftsteile. Ggfs. bestehende ausländische Tochtergesellschaften können bei der Umsetzung des Verhaltenskodex nationalen Besonderheiten Rechnung tragen, sofern diese die Geltung der Grundprinzipien unseres Unternehmens nicht beeinträchtigen.

Durch ihr Handeln will unsere Gesellschaft auf eine weitere Verbreitung der im Verhaltenskodex aufgestellten Grundsätze hinwirken. Unternehmen, die mit unserer Gesellschaft in einer geschäftlichen Beziehung stehen, werden ermutigt, sich freiwillig an die Regeln des Verhaltenskodex zu halten.

Der Verhaltenskodex ist die Basis für weitere betriebliche Regelungen, die sowohl branchen- als auch landestypische Besonderheiten berücksichtigen können, solange diese den hier niedergelegten Grundsätzen entsprechen. Er erstreckt sich auf dienstliche Belange in der Gesellschaft und auf sämtliche Bereiche, in denen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter als Repräsentanten unseres Unternehmens wahrgenommen werden.

Die Geschäftsführung und alle sonstigen Führungskräfte stehen hinsichtlich der Beachtung des Verhaltenskodex in einer Vorbildfunktion. Sie sind gehalten, auf seine Einhaltung in ihrem Verantwortungsbereich hinzuwirken. Verstöße gegen den Verhaltenskodex werden nicht akzeptiert. Bei der Bewertung des Verhaltens der Führung und sonstiger Führungskräfte gelten besonders strenge Maßstäbe.

Gesetzeskonformes Verhalten

Allgemeine Grundsätze

Integrität bestimmt unser Handeln. Die Beachtung von Gesetz und Recht ist für unsere Gesellschaft oberstes Gebot. Jede Mitarbeiterin und jeder Mitarbeiter hat die gesetzlichen Vorschriften zu beachten, die für seine bzw. ihre Tätigkeit von Bedeutung sind. Dies gilt für jede Rechtsordnung, in deren Rahmen er oder sie tätig wird.

Jede Mitarbeiterin und jeder Mitarbeiter hat sich eigenverantwortlich darüber zu informieren, welche Rechtsvorschriften im Rahmen seiner bzw. ihrer Tätigkeit zu beachten sind. Abgesehen davon wird unsere Gesellschaft selbst alles Erforderliche tun, um die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter über die sie betreffenden Regelungen zu unterrichten und sie in ihrer Beachtung zu unterweisen.

Der Rahmen für unternehmerisches Handeln wird nicht nur durch internationales oder staatliches Recht gebildet, sondern auch durch eine Vielzahl von gesellschaftlichen, kulturellen und sozialen Regeln. Unsere Gesellschaft bezieht auch diese häufig ungeschriebenen Regelungen in ihre Entscheidungs- und Abwägungsprozesse ein und ist bestrebt, im Einklang mit ihnen zu handeln.

Gesellschaftsinformationen

Die Entwicklungen in unserer Gesellschaft sind in gewisser Weise auch von öffentlichem Interesse. Auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben ein Interesse an den wesentlichen Entwicklungen in der Gesellschaft. Deshalb stellen wir internen und externen Zielgruppen aus unterschiedlichem Anlass Informationen zur Verfügung. Diesen Informationsansprüchen wollen wir als Gesellschaft jederzeit in angemessener Form nachkommen.

Unsere Gesellschaft bekennt sich dabei zu einer korrekten und wahrheitsgemäßen Berichterstattung, insbesondere:

- gegenüber den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern,
- gegenüber den Geschäftspartnern und
- gegenüber der Öffentlichkeit.

Außenbeziehungen

Allgemeine Grundsätze

Unsere Gesellschaft tätigt ihre Geschäfte mit rechtlich und ethisch einwandfreien Mitteln. Diese Erwartung stellt die Geschäftsführung an jede Mitarbeiterin und jeden Mitarbeiter. Auf die Einhaltung des Grundsatzes des rechtlich und ethisch einwandfreien Verhaltens besteht unsere Gesellschaft auch bei ihren Geschäftspartnern, Lieferanten und Kunden.

Die privaten Interessen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und die Interessen der Gesellschaft sind strikt voneinander zu trennen. Ein Interessenkonflikt tritt auf, wenn die Privatinteressen in irgendeiner Weise mit den Interessen der Gesellschaft kollidieren oder wenn auch nur ein solcher Anschein erweckt wird.

Zuwendungen

Monetäre Zuwendungen von Dritten darf eine Mitarbeiterin bzw. ein Mitarbeiter weder fordern oder entgegennehmen, noch anbieten oder gewähren. Dies gilt ohne Ausnahme und insbesondere gegenüber Amtsträgern, auch solchen ausländischer Staaten oder internationaler Organisationen.

Andere Arten von Zuwendungen von Lieferanten, Kunden oder sonstigen Geschäftspartnern dürfen nicht gefordert werden. Entgegengenommen werden dürfen derartige Zuwendungen – Gelegenheitsgeschenke, Bewirtungen oder sonstige Zuwendungen – nur im Rahmen allgemein üblicher Geschäftsgepflogenheiten und soweit diese nicht unternehmerische Entscheidungen zu beeinflussen vermögen. Gewährt werden dürfen derartige Zuwendungen nur im Rahmen geschäftsüblicher Geschäftspartnerbindung, solange darin keine unangemessene Einflussnahme gesehen werden kann.

Verhalten gegenüber Kunden

Unsere Gesellschaft bietet ihren Kunden eine breite Palet-

te von Produkten und Dienstleistungen. Leitend ist dabei das Bestreben, die Bedürfnisse der Kunden durch passende und effiziente Lösungen zu erfüllen. Dazu gehören die ständige Überprüfung des Leistungsportfolios und seine vorausschauende Anpassung an neue Marktanforderungen. Unsere Gesellschaft bemüht sich, eine faire Behandlung aller Kunden sicherzustellen.

Verhalten gegenüber den Eigentümern

Unsere Gesellschaft betrachtet ihr Kapital als Voraussetzung und wesentliche Grundlage für ihr unternehmerisches Handeln. Die Bewahrung der Unternehmenswerte und das Erzielen einer marktgerechten Rendite sowie Transparenz und Verantwortung gegenüber dem Eigentümer sind somit wesentliche Ziele unserer Gesellschaft.

Verhalten gegenüber Lieferanten

In den Beziehungen zu Lieferanten achten wir auf die Einhaltung der Regelungen des Verhaltenskodex. Wir halten keine geschäftlichen Beziehungen zu Lieferanten, von denen öffentlich bekannt ist, dass sie grundlegenden Prinzipien unseres Kodex widersprechen.

Verhalten gegenüber Beratern

Beraterverträge schließen wir nur mit Personen oder Gesellschaften, die durch ihre Qualifikation nachvollziehbar zur Entwicklung unserer Gesellschaft beitragen können. Die Höhe der Vergütung muss in einem angemessenen Verhältnis zum Wert der erbrachten Leistung und zur persönlichen Qualifikation des Beraters stehen.

Die Einschaltung von Vermittlern, Agenten und Beratern (nachfolgend einheitlich „Vermittler“ genannt) ist in vielen Ländern ein wesentliches und unumgängliches Mittel für einen erfolgreichen Marktauftritt. Andererseits kann die Einschaltung derartiger Dritter als Gestaltungsmittel zur Verschleierung von illegalen Zahlungen und zur Umgehung des Korruptionsverbots genutzt werden. Beim Abschluss von Verträgen mit Vermittlern ist bereits der bloße Eindruck eines Missbrauchs zu vermeiden. Bei der Auswahl und Beauftragung von Vermittlern sind die nachfolgenden Grundsätze zu beachten:

- Vermittlerverträge werden nur mit Personen oder Gesellschaften abgeschlossen, die durch ihre Qualifikation nachvollziehbar zur Entwicklung konkreter Projekte beitragen können.
- Vermittlerverträge bedürfen der Schriftform und haben die vereinbarten Leistungen detailliert zu beschreiben.
- Die Höhe der Vergütung muss in einem angemessenen Verhältnis zum Wert der Leistung stehen.
- Zahlungen an Vermittler erfolgen bargeldlos und grundsätzlich erst nach der Erbringung der vereinbarten (Teil-) Leistungen.

Verhalten gegenüber der Öffentlichkeit

Sämtliche Mitteilungen unserer Gesellschaft erfolgen vollständig, sachlich, inhaltlich korrekt und verständlich sowie zeitnah. Unsere Gesellschaft respektiert die professionelle Unabhängigkeit von Journalisten und Medien. Wir zahlen daher nicht für redaktionelle Beiträge. Nur autorisierte Personen sind befugt, Informationen, die unsere Gesellschaft oder ggfs. bestehende Tochtergesellschaften betreffen, an die Öffentlichkeit, an Medien oder andere Dritte weiterzugeben.

Verhalten gegenüber der Politik

Unsere Gesellschaft verhält sich parteipolitisch neutral und gibt keine Spenden an politische Parteien sowie an Organisationen oder Stiftungen, die in einer engen Beziehung zu politischen Parteien stehen. Wir beschäftigen keine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die hauptberuflich öffentliche Ämter ausüben oder hauptberuflich öffentliche Mandate innehaben. Mit Vertretern dieses Personenkreises schließen wir auch keine Beraterverträge oder ähnliche entgeltliche Vereinbarungen ab.

Gleichwohl erkennt unsere Gesellschaft ihre Mitverantwortung für die Entwicklung des Gemeinwohls ausdrücklich an. Deshalb begrüßen wir ein staatsbürgerliches, politisch-demokratisches und gesellschaftliches – insbesondere ein caritatives und soziales – Engagement unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die sich in diesem Rahmen engagieren, handeln als Privatpersonen. Unsere Gesellschaft verfolgt keinerlei Gesellschaftsinteressen, sofern ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den beschriebenen Zusammenhängen tätig werden.

Bekanntnis zur gesellschaftlichen Verantwortung

Die Wahrnehmung von Verantwortung gegenüber Gesellschaft und Umwelt ist ein wesentlicher Faktor für den nachhaltigen Erfolg unserer Gesellschaft. Mit ihren Produkten und Dienstleistungen, ihren Investitionen und durch ihre Rolle als Arbeitgeber erfüllt unsere Gesellschaft eine strukturell und gesamtwirtschaftlich essentielle Aufgabe. Sie agiert verantwortungsbewusst auf internationaler, nationaler, regionaler und lokaler Ebene und als lebendiger Teil der jeweiligen Gemeinschaften.

Unsere Gesellschaft sieht sich in einer besonderen Verantwortung, gesellschaftliche Entwicklungen vor allem auf regionaler und lokaler Ebene zu fördern – sei es durch die Bereitstellung von Ausbildungsplätzen über den eigenen Bedarf hinaus, durch Initiativen vor allem im sozialen, ökologischen und kulturellen Bereich, durch das freiwillige Engagement unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter oder durch sonstige geeignete Maßnahmen. Unsere Gesellschaft begrüßt vor diesem Hintergrund das gesellschaftliche Engagement ihrer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, sofern dies unter den jeweiligen Umständen angemessen erscheint und eine Kollision mit den betrieblichen Belangen ausgeschlossen ist.

Sponsoring und Initiativen zur Förderung des Gemeinwohls

Unsere Gesellschaft betrachtet das Sponsoring und Initiativen zur Entwicklung von Regionen und lokalen Gemeinschaften als wichtige Instrumente zur Wahrnehmung gesellschaftlicher Verantwortung. Im Kern geht es dabei um eine inhaltliche und finanzielle Unterstützung von Gemeinwohlbelangen, die grundsätzlich auf Öffentlichkeit angelegt sind. Sponsoring darf nicht mit der Erwartung einer Gegenleistung verbunden sein.

Innenbeziehungen

Arbeits- und Anlagensicherheit, Gesundheitsschutz

Unsere Gesellschaft arbeitet kontinuierlich an der Verbesserung der Arbeits- und Anlagensicherheit und des Gesundheitsschutzes. Jede Mitarbeiterin und jeder Mitarbeiter ist für den Schutz von Mensch und Umwelt in seinem Arbeitsumfeld mitverantwortlich. Alle entsprechenden Gesetze und Vorschriften sind einzuhalten. Jede Führungskraft ist verpflichtet, ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Wahrnehmung dieser Verantwortung zu unterweisen und zu unterstützen. Im Fall von Verstößen oder Unfällen ist unverzüglich Meldung an die verantwortlichen Stellen zu erstatten.

Chancengleichheit und respektvolles Miteinander

Wir achten die Würde und die Persönlichkeit jeder Mitarbeiterin und jedes Mitarbeiters. Der Umgang miteinander ist geprägt von gegenseitigem Respekt, Fairness, Teamgeist, Professionalität und Offenheit. Die Führungskräfte nehmen eine Vorbildrolle wahr und bewähren sich besonders in Konfliktsituationen als kompetente Ansprechpartner.

Wir fördern in der Gesellschaft Chancengleichheit und Vielfalt. Beides gilt uns als unverzichtbare Voraussetzung für eine hohe Reputation und unternehmerischen Erfolg. Kein Mitarbeiter oder Bewerber wird aufgrund seines Geschlechts, seiner Rasse, Nationalität, seines Alters, seiner Religion, sexuellen Orientierung oder wegen einer Behinderung benachteiligt. Über die Auswahl, Ausbildung und Förderung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern wird ausschließlich nach tätigkeitsbezogenen Kriterien entschieden.

Hervorragende Leistungen sind Voraussetzungen für unternehmerischen Erfolg. Daher fördern wir in der Gesellschaft solche Talente besonders, die sowohl durch ihre Fachkompetenz als auch durch ihre sozialen Fähigkeiten zum nachhaltigen Erfolg der Gesellschaft beitragen.

Wir bieten unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern Möglichkeiten zur fachlichen und persönlichen Weiterentwicklung an und ermutigen sie, solche Angebote wahrzunehmen.

Wir setzen uns in der Gesellschaft dafür ein, dass die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unternehmerische Belange mit ihrem Privatleben in Einklang bringen können. Besonderes Augenmerk gilt dabei der Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

Wesentliche finanzielle Beteiligungen

Als wesentliche finanzielle Beteiligung gilt jede direkte oder indirekte wirtschaftliche Beteiligung in Höhe von mehr als 1 % an einer Gesellschaft. Eine wesentliche finanzielle Beteiligung einer Mitarbeiterin oder eines Mitarbeiters an einem Wettbewerber, Kunden oder Lieferanten unserer Gesellschaft oder an einem sonstigen Unternehmen, mit dem die Mitarbeiterin oder der Mitarbeiter im Rahmen seiner Tätigkeit für unsere Gesellschaft in Kontakt steht, ist der Führung unserer Gesellschaft umgehend mitzuteilen.

Parallele Tätigkeiten für Wettbewerber und Nebentätigkeiten

Jede unmittelbare oder mittelbare Tätigkeit eines Mitglieds unserer Gesellschaft für ein Unternehmen, das mit unserer Gesellschaft direkt oder indirekt im Wettbewerb steht, ist nicht gestattet. Im Ausnahmefall kann der zuständige Vorgesetzte mit Zustimmung der Führung der Gesellschaft eine solche Tätigkeit vor deren Aufnahme genehmigen.

Als Mitglied der Gesellschaft ist es Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern nicht gestattet, Geschäftschancen, die sich für die Gesellschaft ergeben, zum eigenen oder zum Vorteil Dritter auszunutzen.

Nebentätigkeit ist die Ausübung einer weiteren Tätigkeit, insbesondere als Vorstand oder Geschäftsführer, als Mitglied eines Aufsichts-, Verwaltungs- oder Beirats, als Arbeitnehmer oder in sonstiger Funktion (zum Beispiel als Berater) bei einem gesellschaftsfremden Unternehmen.

Die Aufnahme einer Nebentätigkeit bei einem Kunden oder Lieferanten oder einem sonstigen Unternehmen, mit dem die Mitarbeiterin oder der Mitarbeiter im Rahmen seiner Tätigkeit für unsere Gesellschaft in Kontakt steht, ist, soweit nicht anderweitig gestattet, nur nach vorheriger Genehmigung durch die Geschäftsführung erlaubt. Die Aufnahme einer sonstigen Nebentätigkeit, die geeignet ist, die Arbeitsleistung einer Mitarbeiterin oder eines Mitarbeiters nachteilig zu beeinflussen, ist nur nach vorheriger Abstimmung mit der Geschäftsführung gestattet. In allen anderen Fällen ist die Aufnahme einer Nebentätigkeit dem Arbeitgeber anzuzeigen.

Einhaltung des Verhaltenskodex/ Berichtswesens

Allgemeine Grundsätze

Jede Mitarbeiterin und jeder Mitarbeiter erhält eine Ausfertigung des Verhaltenskodex. Auf diese Weise soll gefördert werden, dass der Kodex gelebte Gesellschaftswirklichkeit und damit Teil des Arbeitsalltags aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wird.

Insbesondere Führungskräfte sind aufgerufen, die Beachtung des Kodex aktiv zu fördern. Dazu gehört, dass sie sicherstellen, dass alle ihnen zugeordneten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter den Verhaltenskodex kennen.

Bei Fragen, die diesen Kodex und seine Regelungen betreffen, soll jede Mitarbeiterin und jeder Mitarbeiter zunächst eine Klärung mit seinem Vorgesetzten oder den zuständigen Fachabteilungen suchen.

Information der Eigentümerin

Die Unternehmensführung wird der/n Eigentümerin/n jährlich und aus eigener Initiative über die Umsetzung des Verhaltenskodex informieren

Content

- Preamble
- Scope of Application and Principles
- Lawful Conduct
- External Relations
- Internal Relations
- Adherence to the Code of Conduct/
Reporting System

Preamble

We are very mindful of our role as a responsibly active member of society and of our responsibility to customers, business partners, shareholders, and employees. We take these responsibilities very seriously. We are therefore committed to the principles of conduct that such an awareness compels us to embrace. These principles form the basis for our entrepreneurial activities and social conduct.

Our company's management and employees are guided in their actions by the principles of personal responsibility, honesty, loyalty, and respect for the environment and their fellow human beings. The management bears a special responsibility for ensuring that these principles are upheld.

Our employees and management are united in a shared striving for entrepreneurial success. In keeping with the principles appropriate to a medium-size company, the aim of our activities is to generate a return that is sustainable and reflective of our entrepreneurial potential. We wish to maintain the strengths and competitive advantages we have worked to achieve over the years and to gauge our standards of quality and performance by the best possible results at all times.

In our pursuit of a successful future for our company, we base our expectations on

- a management that acts responsibly and in an exemplary fashion
- the skills, energy, and hard work of our employees
- reliable social and political conditions
- and the opportunities afforded by scientific and technological progress.

This Code of Conduct is intended to encourage all members of our company to act responsibly and to take responsibility for their own actions. The purpose of the statements that follow is to provide them with guidance to that end.

Scope of Application and Principles

The Code of Conduct applies to our company as a whole and to all of its parts. Foreign subsidiaries may allow for differences in national practices when implementing the Code of Conduct if doing so is not to the detriment of our company's fundamental principles.

Through its conduct, our company seeks a broader dissemination of the principles embodied in the Code of Conduct. Companies that maintain business relations with our company are therefore encouraged to adhere voluntarily to the rules of our Code of Conduct.

The Code of Conduct provides the basis for other company rules, which may allow for the distinctive characteristics of various industries or countries as long as they conform to the principles set forth herein. It applies both to the company's internal affairs and to all areas in which employees are perceived as its representatives.

Our senior management and other executives are expected to set an example by their observance of the Code of Conduct. They are required to ensure compliance with the Code of Conduct in their areas of authority. Violations of the Code of Conduct will not be tolerated. The conduct of senior management personnel and other executives is subject to particularly strict standards of assessment.

Lawful Conduct

General Principles

Our actions are governed by integrity. Observance of law and statute is a prime imperative for our company. Every employee is required to comply with the provisions of law that bear upon his or her activities. And this applies to any legal system under which he or she may happen to work.

It is the responsibility of each and every employee to know which provisions of law are applicable to his or her activities. For its part, our company will do everything necessary to inform employees of the applicable laws and regulations and will instruct employees on what they must do to comply with them.

The parameters of our entrepreneurial activities are defined not only by international or national law, but also by a large number of societal, cultural, and social norms. Our company includes consideration of these often unwritten rules in its decision-making and deliberative processes, and it endeavors to operate in harmony with them.

Corporate Information

Developments within our company are in certain ways matters of public interest. Our employees, too, have a stake in the fundamental direction and performance of our company. We therefore make information available to internal and external target groups for a variety of reasons. As a company, we

make every effort to respond appropriately at all times to the various demands for information.

Our company is committed to accurate and truthful reporting to, in particular, the company's governing bodies

- its employees
- its business partners
- and the public.

External Relations

General Principles

Our company conducts its business by means that are legally and ethically beyond reproach. The management of our company expects the same of each of its employees. The principle of legally and ethically irreproachable conduct is one that the company insists its business partners, suppliers, and customers uphold as well.

The company's interests and the private interests of its employees must be kept strictly separated. A conflict of interest occurs when private interests clash in some way with the interests of the company, even if it is only the appearance of such a conflict that is created.

Gifts

Monetary gifts may be neither requested or accepted from nor offered or granted to third parties. This rule applies without exception, and to office holders in particular, including those in foreign countries or international organizations.

Other types of gifts from suppliers, customers, or other business partners may not be requested. Such gifts – whether in the form of occasional gifts, hospitality, or other perquisites – may be accepted only when they are consistent with generally customary business practices and cannot influence business decisions. Gifts of this kind may be granted only as a customary recognition of business partner loyalty, and only if they cannot be perceived as an improper attempt to exert influence.

Conduct Towards Customers

Our company offers its customers a broad range of products and services. Its guiding purpose is to fulfill the customer's needs with suitable and efficient solutions. This includes continual review of our portfolio of services and proactive adaptation of those services to new market requirements. Our company endeavors to ensure that all customers are treated fairly.

Conduct Towards Our Owners

Our company regards its capital as the prerequisite and fundamental basis for its entrepreneurial activities. Therefore, upholding our corporate values and achieving a market-rate return on investment are, along with transparency and res-

responsibility towards our owners, key objectives of our company.

Conduct Towards Suppliers

In our relations with suppliers, we are careful to ensure compliance with the rules of our Code of Conduct. We do not engage in business relations with suppliers who are publicly known to engage in conduct contrary to the fundamental principles of our Code of Conduct.

Conduct Towards Consultants

We enter into consulting contracts only with individuals or companies which by virtue of their qualifications are demonstrably able to contribute to the development of our company. The amount by which a consultant is compensated must bear a reasonable relation to the value of the services performed and the personal qualifications of the consultant.

In many countries, the use of intermediaries, agents, or consultants (collectively referred to below as “intermediaries”) is an essential and indispensable means for a successful market launch. On the other hand, such third parties can be used also as a means to disguise illegal payments and circumvent prohibitions against corruption. The mere impression of impropriety must be avoided whenever contracts are made with intermediaries. The following principles must be observed when selecting or engaging intermediaries:

- Consulting contracts are made only with individuals or companies which by
- virtue of their qualifications are demonstrably able to contribute to the development of concrete projects.
- Consulting contracts must be in writing and describe the agreed services in detail.
- The amount of compensation must bear a reasonable relation to the value of the service.
- Payments to intermediaries must be made by non-cash means and, as a rule, only after the agreed services (or parts thereof) have been performed.

Conduct Towards The Public

All communications from our company must be complete, objective, accurate in content, understandable, and timely. Our company respects the professional independence of journalists and media. We therefore do not pay for editorial articles. Only authorized individuals are permitted to disclose to the public, the media, or other third parties information that concerns our company or any of its existing subsidiaries.

Political Conduct

Our company maintains a position of political neutrality and makes no donations to political parties or to organizations or foundations that have close ties to political parties. We do not employ anyone who holds public office or occupies a

legislative seat as his or her main occupation. We also do not enter into consulting contracts or similar remunerative agreements with members of this group of people.

Nevertheless, our company expressly recognizes that it bears a shared responsibility for furthering public welfare. We therefore welcome the involvement of our employees in civic life and in democratic political or societal causes – particularly those of a charitable or social nature. Employees who become involved in this realm act as private persons. Our company pursues no societal interests through the involvement of its employees in such activities.

Commitment To Social Responsibility

A sense of responsibility towards society and the environment is a significant factor in the sustainable success of our company. With its products and services, through its investments, and in its capacity as an employer, our company plays a structurally and macroeconomically vital role. It operates with full awareness of its responsibilities on international, national, regional, and local levels and as an organic part of the associated communities.

Our company is cognizant of its special responsibility as an agent of social development, especially at the regional and local levels – be it through providing training opportunities in excess of its own needs, by launching initiatives, particularly in the social, ecological, or cultural domains, through the voluntary involvement of our employees, or through other suitable measures. With this in mind, our company welcomes the commitment of its employees to social causes as long as it appears reasonable under the given circumstances and there is no possibility of conflict with the company's own interests.

Sponsorship and Initiatives To Promote The general Welfare

Our company regards sponsorships and initiatives to develop regions and local communities as important instruments by which to exercise social responsibility. These are in essence programs of material and financial support for general welfare causes that are fundamentally aimed at the public at large. Sponsorships must not be associated with any expectation of counterperformance.

Internal Relations

Workplace Safety And Health Protection

Our company is working continually to improve workplace safety and to protect the health of its employees. Each employee bears joint responsibility for protecting people and the environment in the workplace. All appropriate laws and regulations must be complied with. Every executive is obligated to instruct and support his or her employees in the exercise of this responsibility. In case of violations or accidents, the responsible authorities must be notified immediately.

Equality Of Opportunity And Mutual Respect

We respect the dignity and individuality of each employee. Personal interactions take place in an atmosphere of mutual respect, fairness, team spirit, professionalism, and openness. Executives lead by example and, in conflict situations especially, prove themselves to be competent intermediaries.

We promote equality of opportunity and diversity within the company. We regard both as indispensable prerequisites for an excellent reputation and entrepreneurial success. No employee or job applicant may be discriminated against on the basis of his or her sex, race, nationality, age, religion, sexual orientation, or disability. Decisions concerning the selection, training, or promotion of employees are made exclusively according to job-related criteria.

Outstanding performance is the prerequisite for entrepreneurial success. For this reason we promote within the company those persons of talent who have both the professional expertise and the social skills it takes to make a contribution to the sustainable success of our company.

We offer our employees opportunities for further professional and personal development and encourage them to take advantage of such opportunities.

We endeavor to help our employees achieve a healthy balance between entrepreneurial concerns and their private lives. Particular emphasis is placed on the compatibility of career and family life.

Significant Financial Interests

A significant financial interest is defined as any equity interest greater than 1 % in a company. The management of our company must be informed immediately of any significant equity interest held by an employee in a competitor, customer, or supplier of our company or in any other company with which the employee is in contact for purposes of his or her work for our company.

Parallel Work For Competitors And Secondary Employment

Members of our company are prohibited from working directly or indirectly for a company that competes directly or indirectly with our company. In exceptional cases, the competent supervisor may authorize such work in advance with the approval of the company's management.

As members of the company, employees are not permitted

to exploit for their own or any third party's benefit business opportunities that present themselves to the company.

Secondary employment is defined as another job with a third-party company, particularly as an executive board member or managing director, as a supervisory, administrative, or advisory board member, as an employee, or in some other capacity (for example, as a consultant).

Unless otherwise permitted, taking a secondary job with a customer, supplier, or other company with which the employee is in contact for purposes of his or her work for our company is allowed only with the prior approval of our company's management. Taking a secondary job that may adversely affect an employee's work performance is permitted only after prior consultation with the company management. In all other cases, the employer must be notified when the employee takes an additional job.

Adherence To The Code Of Conduct/Reporting System

General Principles

Every employee must receive a copy of the Code of Conduct. This requirement is intended to make living by the Code a practical reality within the company and a part of every employee's everyday work experience.

Executives in particular are called upon to actively promote observance of the Code. This includes ensuring that all employees assigned to them are familiar with the Code of Conduct.

All employees should refer any questions they may have concerning this Code and its rules to their superiors or the appropriate departments for clarification.

Reports To The Owner

The company's management will annually and on its own initiative report to the owner on the implementation of the Code of Conduct.

目录

- 前言
- 适用和原则范围
- 合法行为
- 外部关系
- 内部关系
- 遵循行为准则和报告系统

前言

我们非常注意自己承担的社会责任及对客户、商业伙伴、股东和员工的责任。我们很认真的承担这些责任。因此，我们致力于明确原则。这些原则构成了我们的商业活动和社会行为的基础。

我们公司的管理层与员工都要以个人责任、正直、忠诚，对人和环境的尊重为指引行动。高管还负有特定的责任以确保这些原则得以维持执行。

我们的员工和管理者团结在一起，为企业的成功而努力。在适用于中型企业的原则中，我们的活动目标是产生一个可持续的回报和不断的创新潜力。我们希望通过多年努力所获得的成功经验、严格执行的质量和性能标准，来不断维护和加强我们的竞争优势。

我们追求成功的未来，我们的期许基于如下：

- 以模范方式和负责任的管理方式
- 员工的技能、精神和努力工作
- 可靠的社会和政治条件
- 科技进步带来的机遇

这准则的旨在鼓励所有员工采取负责的行为和对自己的行为负责，下述报告的目的是提供一贯性指导原则。

适用和原则范围

适用和原则范围

该行为准则部分或整体统一适用于本公司，国外的下属公司允许根据当地国的实际情况在实施本准则时有所不同，但不能违反本公司的基本原则。

在此，我们将更广泛传播本规范的原则。因此，我们鼓励与我公司有业务关系的公司自愿遵守该行为准则。

该准则是其他公司规范的基础，其他规范只要和原则保持一致，可以考虑不同部门，不同国家各自的特性。该准则适用于所有公司的内部事务和由员工作为代表的所有领域。

我们的高级管理团队和其他执行人员都要以身作则带头遵守该行为准则，确保在各自的管理领域遵循该准则，任何违反该准则的行为都是不可接受的；特别要严格适用于高管和其他管理人员的行为。

合法行为

一般原则

我们的行为要正直诚实，遵纪守法对公司来说，是至高无上的。每个员工在从事相关活动时都必须遵循法律的要求，这适用于他或她所发生工作的任何适用法律体系。

每个员工都必须熟悉自己所从事活动相关的法律要求，就这一点，公司会做一切必要手段来告知员工适用的法律规范和指导他们如何去遵循。

为企业活动所定义的这些界限，不仅来源于国际国内法，也来源于许多准则（如社会的、文化的和社交的等）。我们公司在进行决策和审议过程中，会充分考虑这些不成文的规则，并且努力符合这些规则。

企业信息

公司的发展在某些方面存在着重要的公共利益，我们的员工在公司的基本方向中和公司绩效中同样拥有利益问题。因此，由于多种原因，我们提供的信息可用于内部和外部目标群体。作为一家公司，我们尽一切努力在任何时候对信息的各种需求作出适当的反应。

我们承诺提供恰当的、真实的报告，特别是给，

- 公司董事会
- 雇员
- 业务伙伴
- 公众

外部关系

一般原则

我们依法和依照伦理来从事商业活动，公司管理层也

希望员工也一样。公司也坚持要求他的商业伙伴、供应商和客户也遵守此原则。

员工的个人利益和公司利益要严格区分开来。当个人利益在某些方面和公司利益冲突或者甚至这样的冲突已经出现的时候，利益冲突就会发生。

礼品

既不能从第三方接受或获取，也不允许给予或承诺第三方任何货币礼品。这项原则无一例外，没有任何特殊可言，特别要适用于办公人员，包括那些在国外的或国际组织的中工作的。

不可以从供应商，客户或其他商业伙伴那里获得其他类型的礼品。这些礼品，如：非常规礼品、款待，和其他利益，只有当符合常规商业风俗惯例，而且在此范围内，不会影响商业决策，才可以接受。这种礼品只允许一定程度作为维持商业伙伴忠诚度的形式而存在，并且可以觉察到没有施加不正常的影响。

面向客户的行为

公司为客户提供广泛的产品和服务。该指导准则是要努力通过持续和高效的解决方案来满足客户需求。这包括持续审核服务结构，积极主动适应市场要求。公司努力确保公平对待所有客户。

面向股东的行为

公司视资本为企业活动的先决条件和基础。因此，坚持我们的企业价值观，取得与市场条件相适应的回报，以及保持透明度和面对股东的责任是我们的主要目标。

面向供应商的行为

在与供应商的关系上，我们要确保遵守该准则。我们不与违反基本原则的供应商保持商业关系。

面向咨询顾问的行为

我们决定只能给凭借资质并且能给公司发展带来显而易见影响的个人或公司提供咨询合同，合同的报酬水平必须与提供的价值和顾问自身的资格相适应。

在许多国家，使用中介，代理和顾问（后面统一为“中介”）是一项基本的，不可避免的成功启动市场的手段。另一方面，使用第三方安排业务可能用来掩盖非法付款和规避贪污禁令。

无论何时与中介制定合同时，都必须防止任何不当行为。以下在选择和委托中介中，这些原则必须得到遵守：

- 咨询合同只能与个人或者公司拥有相关资质，并且对公司特定项目的发展具有显而易见的影响时才能订立咨询合同
- 咨询合同必须书面详细列出双方同意的服务
- 报酬标准必须与提供的服务相适应
- 给中介机构的付款不允许使用现金，并且作为一项规定；只有在约定的服务(或其部分)以后才能转帐付款。

面向公众的行为

所有来自公司的沟通内容，都是完整的、真实的、准确的，易于理解的和准时的。我们尊重记者和媒体的专业独立性。因此，我们不会对任何社论文章支付费用。只有授权的个人允许传播关于我们公司或者他的子公司的信息给公众，媒体或者第三方。

政治行为

我司保持政治中立，不对任何政党、组织或基金提供捐款，我们不雇用任何拥有公职或者在政府机构拥有职位的人，我们不与此类机构的代表或个人签订咨询合同或类似的酬金协议。

尽管如此，我司明确承认公司的共同责任和员工为公共利益服务的责任。因此，我们欢迎其员工参与到公众生活和民主政治或社会事业中，特别是慈善的或社会性质的。员工以这种方式所从事的活动代表他们个人行为，公司不会通过员工从事此类活动来达到公司利益。

社会责任贡献

承担社会和环境责任是公司获得持续成功的一项重要因素。随着产品和服务，通过过投资，以及它作为一个雇主的角色，我们公司承担具有结构性和宏观经济性的重要作用，他充分认识到其在国际的、国家的、地区的、和当地的责任，以及作为联合共同体的一个有机部分。

我司认识到在自己地区所承担的当地社会发展义务，这种义务通过提供超出自身需求的培训，在社会、经济和文化领域的发起倡议，鼓励公司员工的自愿奉献等，或者实施其他适当的措施来实现。在这种背景下，我司欢迎员工的社会奉献，只要与当地的情况相应，并且与公司的利益无冲突。

赞助和促进公共利益的举措

赞助和推进地区和当地社区发展是承担社会责任的关键性的工具。基本上，它包括物质和财务上支持那些根本上能够服务公众利益的举措。赞助不可以与互惠相联系。

内部关系

工作场所安全和健康保护

我们公司一直致力于提高工作场所的安全性，保护员工的健康。每个员工都要分担保护人员与工作场所环境的责任，所有相关的法律和规范都必须遵守。每个高管都有义务指导和支持他或她的员工来行使义务。万一违反或者出现意外，要立刻通知相关责任部门。

机会均等和相互尊重

我们尊重每个员工的尊严和个性，人际互动要以相互尊重、公平、团队精神，专业化和开放性为特征。高管要以身作则，在遇到冲突的时候，要证明自己是有力的中间人。

在公司内部，我们推进机会均等和多样性。我们把这

两项作为获得出色声誉和企业成功的必不可少的先决条件。没有员工或者求职者由于受到性别、种族、国籍、年龄、宗教，性取向或残疾而受到歧视。关于选择，培训和晋升员工只能根据工作相关标准来决定。

杰出的行为是企业成功的前提。因此，我们将特别奖励那些通过技术能力和社会能力为公司持续成功发展做出贡献的优秀员工。

我们提供与职业和个人发展有关的机会，并鼓励员工利用好这些机会

我们努力帮助我们的员工实现企业价格和私人生活之间的健康平衡，特别是能够兼顾事业和家庭。

重大金融利益

投资一家公司超过 1%，都被认为是重大金融利益。如果某员工在我司竞争对手、客户，或供应商或者其他可能与该员工在公司的职责相联系的公司那里获得重大金融利益，必须立即通知公司管理层。

为竞争对手和第二职业的并行活动

公司员工禁止任何直接或间接为与本公司构成竞争关系的公司工作。在特殊情况下，责任主管在公司管理层的批准之下可以授权这样的活动。

没有任何员工可以利用来自公司的商业机会为自己或者第三方谋取利益

第二职业是在外面公司从事额外的活动，特别是作为董事会的成员或者作为总经理，或作为监事会会成员，或作为行政委员会成员，或作为顾问委员会成员，或其他的职能(比如，作为顾问)等。

除非事先获得公司管理层的允许，在客户、或供应商或另一个公司从事第二职业，尤其是与他或她通过在公司任职中取得联系的第二职业，是不允许的。只有事先经公司管理层许可，可能会对目前工作有不利影响的第二职业是允许的。其他任何情况下，第二职业情况必须报告给雇主。

遵守行为准则和报告系统

一般原则

每个员工都会收到一份公司行为准则副本。它必须为企业生活成为现实，从而成为公司员工日常活动的一部分。

尤其是，高管要呼吁推进积极实施，这包括确保所有指定的员工要熟悉该行为准则和在实践中遵守它。

如果有任何有关行为准则以及如何遵守方面的问题，每个员工都要先从他或她的主管或者各自公司负责部门那里寻求解答说明。

向业主报告

公司的管理层都将向业主每年报告在他负责的区域内关于行为准则的实施情况

Content

- Preámbulo
- Ámbito de aplicación y principios
- Comportamiento conforme a la ley
- Relaciones exteriores
- Relaciones internas
- El cumplimiento del Código de Conducta / Informes

Preámbulo

Somos conscientes del rol que nos cabe como miembro responsable de la sociedad y, por lo tanto, de nuestra responsabilidad frente a clientes, socios comerciales y empleados. Es una responsabilidad que deseamos asumir. Por ello, nos comprometemos a actuar según normas de conducta que provienen claramente de esta conciencia. Estos principios constituyen el marco de nuestras acciones comerciales y sociales.

La gestión de la gerencia de nuestra empresa, así como la actuación de nuestros empleados, se basan en los principios de responsabilidad, honestidad, lealtad y respeto al prójimo y del medio ambiente. La gerencia asume una responsabilidad especial en cuanto al cumplimiento de estos principios.

La gerencia, junto con los empleados, tiene como objetivo el éxito de la empresa. Conforme a nuestros principios como empresa mediana, queremos que nuestra actividad económica genere un beneficio sostenible y adecuado a nuestras oportunidades de negocio. Queremos mantener las fortalezas y ventajas competitivas que hemos sabido desarrollar en años, y medir nuestros estándares de calidad y rendimiento en todo momento tomando como referencia la excelencia.

Mientras trabajamos por el éxito de nuestra empresa, nos centramos en:

- una gerencia responsable y de actuación ejemplar,
- las habilidades, la fuerza y el compromiso de nuestros empleados,
- condiciones sociales y políticas fiables,
- las posibilidades de progreso científico y tecnológico.

Este Código de Conducta, con las explicaciones que más abajo se detallan a modo de orientación, invita a todos los miembros de nuestra sociedad a actuar de manera responsable y autónoma.

Ámbito de aplicación y principios

El Código de Conducta se aplica a todas las áreas de nuestra empresa. Las filiales extranjeras podrán tener en cuenta regulaciones nacionales específicas en la aplicación del Código de Conducta, siempre y cuando no afecten a la validez de los principios básicos de nuestra empresa.

Mediante su accionar, nuestra empresa quiere asimismo promover la propagación de los principios establecidos en el Código de Conducta, por lo que animamos a nuestros socios comerciales a atenerse voluntariamente a sus reglas.

El Código de Conducta conforma la base para nuevas regulaciones empresariales, que también pueden ajustarse a las particularidades propias del sector industrial y del país, siempre y cuando cumplan con los principios aquí establecidos, y se extiende a los asuntos laborales en la sociedad y a todos los ámbitos en los que los empleados sean percibidos como representantes de nuestra empresa.

La gerencia y el resto de los directivos deberán ser ejemplares en la observación del Código de Conducta, y velar por su cumplimiento en el área de su responsabilidad. No se tolerarán infracciones. Al evaluar la conducta de los gerentes y directivos se aplicarán criterios particularmente estrictos.

Comportamiento conforme a la ley

Principios generales

Lo que determina nuestras acciones es la integridad. La observancia de la ley y la justicia es una prioridad para nuestra empresa. Cada empleado tiene que cumplir con las disposiciones legales relevantes para su actividad; esto es válido para cualquier ordenamiento jurídico en virtud del cual la desarrollen.

Todos los empleados deberán informarse por sí mismos sobre las leyes que habrán de observarse en el contexto de su actividad. Independientemente de ello, nuestra empresa hará todo lo necesario para informarlos sobre las regulaciones que los atañen y para instruirlos en su observancia.

El marco para la actividad empresarial está dado no sólo por el derecho internacional o nacional, sino también por una variedad de normas sociales y culturales. Nuestra empresa incorpora estas reglas no escritas a menudo en sus procesos de toma de decisiones y evaluación, y procura actuar de acuerdo con ellos.

Informaciones de la empresa

En cierta medida, la forma en que se desarrolla nuestra empresa también es de interés público. Y también los empleados tienen interés en las principales novedades de la empresa. Es por eso que en diversas circunstancias ponemos a disposición informaciones, tanto a interesados dentro como fuera de la empresa, y queremos satisfacer esta demanda de

información de la manera más apropiada.

Nuestra empresa se ha comprometido a confeccionar informes correctos y veraces, en particular:

- para los empleados,
- para los socios comerciales y
- para el público.

Relaciones exteriores

Principios generales

Nuestra empresa desarrolla su actividad legal y éticamente, y a su vez es lo que la gerencia espera de cada empleado. Nuestra empresa exige el cumplimiento de este principio de comportamiento legal y ético también de sus socios comerciales, proveedores y clientes.

Hay que separar estrictamente los intereses privados de los empleados de los intereses de la empresa. Un conflicto de intereses se produce cuando los intereses privados chocan de alguna manera con los intereses de la empresa, o cuando despierten esa impresión.

Atenciones

Los empleados no podrán exigir ni aceptar atenciones monetarias de terceros. Esto tendrá validez sin excepción, en especial en relación con funcionarios públicos, incluidos los de estados extranjeros u organizaciones internacionales.

Tampoco se pueden pedir otros tipos de atenciones por parte de proveedores u otros socios comerciales. Se pueden aceptar tales atenciones, como ser regalos ocasionales, agasajos y otros beneficios, solo en el marco de las prácticas usuales propias de las relaciones comerciales, y en tanto no influncien decisiones empresariales. Por otro lado, este tipo de atenciones podrán darse a terceros solo en el marco de las prácticas usuales de fidelización de clientes, siempre que no puedan interpretarse en ellas intentos indebidos de ejercer influencia.

Actitud hacia los clientes

Nuestra empresa ofrece una amplia gama de productos y servicios, siempre procurando satisfacer las necesidades del cliente con soluciones apropiadas y eficientes. Esto incluye la revisión continua de la cartera de servicios y su adaptación, previendo las nuevas exigencias del mercado. Nuestra empresa se esfuerza por garantizar un trato justo a todos los clientes.

Actitud hacia los propietarios

Para la empresa, su capital es un requisito previo y el fundamento esencial que le permite desarrollar sus actividades. La preservación de los valores corporativos y el logro de un rendimiento conforme al mercado, así como la transparencia y la responsabilidad frente al propietario son, pues, los obje-

tivos esenciales de nuestra empresa.

Actitud frente a proveedores

En el trato con los proveedores, nos atenemos a las disposiciones del Código de Conducta. No mantenemos relaciones comerciales con proveedores de los que es de público conocimiento que contradicen los principios básicos de nuestro Código.

Actitud hacia los asesores

Solo firmamos contratos de asesoramiento con personas o empresas que por su cualificación puedan contribuir al desarrollo de nuestra empresa. El monto de la remuneración deberá estar en relación con el valor de la prestación y con las cualificaciones personales del consultor.

La participación de intermediarios, agentes y asesores (en adelante denominados en general „intermediarios“) en muchos países es esencial e indispensable para tener una buena imagen en el mercado. Sin embargo, la participación de estos terceros también puede ser utilizada como herramienta para ocultar pagos ilegales y para eludir las disposiciones anticorrupción. Al contratar intermediarios hay que evitar cualquier impresión de que pueda haber un abuso. Al elegir y contratar a intermediarios, se deberán observar los siguientes principios:

- los contratos con intermediarios se celebran únicamente con personas o empresas que por su cualificación puedan contribuir al desarrollo de proyectos concretos.
- los contratos con intermediarios deberán constar por escrito y describir en detalle las prestaciones acordadas.
- El nivel de la remuneración deberá estar en relación al valor de la prestación.
- Los pagos a intermediarios no se realizarán en efectivo y, en principio, sólo tendrán lugar después de la prestación total o parcial de los servicios convenidos.

Actitud ante el público

Todas las comunicaciones de nuestra empresa serán completas, objetivas, correctas, comprensibles y actuales. Nuestra empresa respeta la independencia profesional de periodistas y medios de comunicación. Por lo tanto, no pagamos por contribuciones editoriales. Sólo personas autorizadas podrán transmitir al público, a los medios o a terceros información relativa a nuestra empresa o a eventuales filiales.

Actitud política

Nuestra sociedad se comporta políticamente neutral y no realiza donaciones a partidos políticos ni a organizaciones o fundaciones estrechamente relacionadas con un partido político. No empleamos a personas que ejerzan cargos públicos o mandatos públicos como actividad principal. Tampoco firmamos contratos de asesoramiento o acuerdos remunerados similares con representantes de este grupo de personas.

Sin embargo, la empresa reconoce expresamente su responsabilidad a contribuir al bien común. Por lo tanto, apoyamos las actividades de corte cívico, político-democrático o social de nuestros empleados, en especial las actividades caritativas. Los empleados que se dediquen a ellas actúan como individuos. Nuestra empresa no persigue intereses sociales, en tanto que son sus empleados quienes realizan actividades en el contexto descrito.

El compromiso con la responsabilidad social

Tomar conciencia de la responsabilidad frente a la sociedad y al medio ambiente es un factor esencial para el éxito sostenido de nuestra empresa. Con sus productos y servicios, sus inversiones y en su rol como empleador, nuestra empresa cumple una tarea esencial desde el punto de vista estructural y macroeconómico. Actúa con responsabilidad a nivel internacional, nacional, regional y local, y como parte activa de sus respectivas comunidades.

Nuestra empresa se ve en la responsabilidad particular de promover el desarrollo social, en particular a nivel regional y local, ya sea poniendo a disposición puestos de capacitación en la empresa más allá de sus propias necesidades, o a través de iniciativas, en particular en el ámbito social, ambiental y cultural, a través del voluntariado de nuestros empleados o de otras medidas apropiadas. Nuestra empresa apoya en este contexto el compromiso social de sus empleados que considere apropiado y que no colide con las operaciones empresariales.

Patrocinio e iniciativas para promover el bien común

Para nuestra empresa, el patrocinio y las iniciativas para el desarrollo de las regiones y las comunidades locales son herramientas importantes para el ejercicio de la responsabilidad social. En esencia, se trata de un apoyo sustancial y financiero de los intereses comunes, que básicamente son públicos. El patrocinio no debe realizarse con la expectativa de obtener un retorno.

Relaciones internas

Seguridad en el trabajo y de las instalaciones, protección sanitaria

Nuestra empresa se ocupa continuamente de mejorar la protección sanitaria, la seguridad en el trabajo y de las instalaciones. Cada empleado es responsable de la protección de las personas y del medio ambiente en su entorno de trabajo. Deberán cumplirse todas las leyes y reglamentos pertinentes. Cada directivo tiene la obligación de instruir y apoyar a sus empleados en el ejercicio de esta responsabilidad. En caso de infracciones o accidentes, se deberá notificar de inmediato a las autoridades responsables.

Igualdad de oportunidades y respeto mutuo

Respetamos la dignidad y la personalidad de cada empleada y empleado. El trato con los demás se caracteriza por el respeto mutuo, la equidad, el espíritu de equipo, la profesionalidad y la franqueza. Los ejecutivos actúan como ejemplos a seguir y son interlocutores competentes, especialmente en situaciones conflictivas.

Promovemos la igualdad de oportunidades y la diversidad, y consideramos que son indispensables para una buena reputación y el éxito empresarial. Ningún empleado o candidato será objeto de discriminación por razón de sexo, origen, nacionalidad, edad, religión, orientación sexual o discapacidad. En cuanto a la selección, capacitación y promoción de los empleados se decide únicamente en base a criterios laborales.

Los logros sobresalientes son necesarios para el éxito empresarial. Por lo tanto, promovemos a quienes por su talento en materia de conocimientos especializados y competencia social contribuyen especialmente al éxito sostenido de la empresa.

Ofrecemos a nuestros empleados oportunidades de desarrollarse profesional y personalmente, y los animamos a aceptar estas oportunidades.

Ayudamos a que nuestros empleados puedan conciliar su vida laboral con su vida personal, sobre todo familiar.

Participaciones financieras significativas

Como participación financiera significativa se define cualquier participación económica directa o indirecta en una empresa de más del 1%. Si un empleado tiene una participación financiera significativa en una empresa que es competidora, cliente o proveedora de nuestra empresa o en otra sociedad con la cual nuestro colaborador está en contacto laboralmente, la gerencia deberá notificarse inmediatamente.

Actividades paralelas para competidores y actividades secundarias

No está permitido que un empleado de nuestra empresa desempeñe tareas de forma directa o indirecta para un competidor directo o indirecto. En casos excepcionales, el superior correspondiente podrá autorizar, con el consentimiento de la gerencia, tal actividad antes de que comience.

Como miembros de la sociedad, nuestros empleados no están autorizados a aprovechar oportunidades de negocio para la empresa en su propio beneficio o en beneficio de terceros.

Por actividad secundaria se entiende una actividad adicional, en particular como director o gerente, miembro de un consejo de supervisión, administrativo o de asesoramiento, empleado o en cualquier otra función (por ejemplo, como consultor) en una empresa que no pertenezca al grupo.

Antes de comenzar una actividad secundaria en una empresa que es cliente o proveedor, o en otra sociedad con la

cual el empleado se relaciona laboralmente, se requiere del consentimiento previo de la gerencia. Para comenzar alguna otra actividad secundaria que pueda afectar negativamente el rendimiento del empleado en cuestión o el de otro empleado, se requerirá el consentimiento previo de la gerencia. En todos los casos restantes se deberá informar de la actividad secundaria al empleador.

El cumplimiento del Código de Conducta / Informes

Principios generales

Cada empleado recibe una copia del Código de Conducta, para que el Código se convierta en la realidad que se vive en la empresa, formando parte del trabajo cotidiano de los empleados.

En particular, los directivos están llamados a promover activamente el cumplimiento del Código, asegurándose primero de que todos sus empleados conozcan su contenido.

En caso de preguntas relacionadas con este Código y su reglamento, los empleados buscarán aclarar sus dudas en primer lugar con su superior directo o con el departamento competente.

Información de la propietaria

La gerencia de la empresa informará al/a la propietaria/o anualmente y por iniciativa propia sobre la aplicación del Código de Conducta.

Herausgeber / Publisher / Editorial / 发布者

Die Geschäftsführung der / The management of /
La gerencia de / 爱敦德国的管理层

eltherm GmbH

Ernst-Heinkel-Straße 6-10
D-57299 Burbach,
Germany

Phone +49 27 3644 130

Fax +49 27 3644 1350

E-Mail info@eltherm.com

Web www.eltherm.com

